



第十一讲大纲 (Leçon 4 中)

一、 本课词汇

à la fois 同时 (syn. en même temps)

fois n.f. 次

e.g. la première fois 第一次 trois fois par jour 一天三次

Il apprend à la fois l' anglais et le français. 他同时学习英语和法语。

Il est à la fois intelligent et studieux. 他既聪明又勤奋。

On ne peut être à la fois au four et au moulin. 人不能分身。

parler

1) 直接及物动词 (直接宾语一般只能是语言)

e.g. parler anglais 说英语

Parlez-vous français ? 您说法语吗 ?

2) 间接及物动词

e.g. Dans sa lettre, il me parle de sa vie à l' étranger.

在信里, 他和我说起了在外国的生活。

Je voudrais parler à M. le directeur! 我要对领导先生说话。

Quand on parle du loup, on n' en voit la queue. [proverbe français]

说曹操, 曹操就到。

3) 不及物动词

e.g. Cet enfant apprend à parler. 这小孩在学习说话。

Il n'ose parler en public. 他不敢在公共场合说话。

sortir

1) v.i. 出门

e.g. - Sort-il souvent le soir? 他经常在晚上出门吗?

- Assez souvent. 很经常。

2) v.t. 带...遛遛, 拿出

e.g. sortir un enfant/un malade/un chien

sortir sa voiture du garage 把车从车库开出来

sortir les mains de ses poches 把手从口袋里拿出来

N.B. 其他动词诸如 rentrer, monter, descendre 也有这两种词性

rentrer

1) v.i. 回到...地方

e.g. rentrer à la maison

2) v.t. 收回

e.g. rentrer sa voiture au garage 把车开回车库

rentrer le ventre 收腹

rentrer ses larmes 止住眼泪

monter

1) v.i. 登上...地方

e.g. monter à cheval/dans l'autobus 上马/上公交

2) v.t. 把...抬到高处

e.g. monter les bagages au deuxième étage 把行李抬到三楼

descendre

1) v.i. 从...下来

e.g. descendre de cheval/de l' avion 下马/下飞机

2) v.t. 使...降低位置，降低高度

e.g. descendre un peu le tableau 把这幅画往下挪

N.B. 这类动词不及物时表示方向性的动作，即物体位置移动，以 être 作助动词
作及物动词时以 avoir 作助动词

poubelle n.f. 垃圾桶

e.g. jeter qqch. dans la poubelle 把...扔进垃圾堆

des ordures 垃圾

le Père de la poubelle - Eugène-René Poubelle 垃圾桶之父

porter v.t. 带，抱，提，拎，拿，扛，捧，端，背，举着，装着，长着，怀着

e.g. Il ne porte jamais d'argent sur lui. 他身上从不带钱。

porter une veste bleue 穿一件蓝色外套

porter un chapeau 戴着帽子 porter des lunettes 戴着眼镜

Je ne peux pas porter cette valise, elle est trop lourde.

箱子太沉了，我扛不动。

Est-ce que je dois vous porter votre petit déjeuner au lit?

要不要把早餐给您送到床上去呢？

porter qqch. à qqn 把某物带给某人

e.g. Donner aux riches, c'est porter de l'eau à la mer. [Proverbe turc]

赠送东西给富人无异于往海里注入一点水。

Le facteur porte le courrier au locataire. 邮递员给房客送邮件。

facteur n. 邮递员

courrier n.m. 信件

e.g. Le courrier est arrivé. 信件到了。

le courriel = le courrier électronique = e-mail

locataire n. 房客 ≠ propriétaire n. 房东

nettoyer v.t. 清扫

net a. 干净的

e.g. nettoyer la maison/la table/des vêtements

打扫屋子/清理桌子/清洗衣服

escalier

e.g. prendre l' escalier 走楼梯 prendre l' ascenseur 乘电梯

monter/descendre l' escalier 上下楼梯

certain 有品质形容词和泛指形容词之分

1) 品质形容词 “肯定的”

e.g. C' est un fait certain. 这是一个肯定了的事实。

La nouvelle est certaine. 这个消息是确实的。

Sa mort est certaine. 他肯定死了。

Dans ces conditions, l' échec est certain.

在这样的条件下，失败是肯定的。

2) 泛指形容词，单数是“某一个”，复数是“某些，有些”

chaque jour 和 tout le monde 中 chaque 和 tout 都是泛指形容词

e.g. un certain M. Dubois 一个叫 Dubois 的先生

un certain soir 某个晚上 certains étudiants 某些大学生

certaines classes 某些班级

泛指形容词 quelque chose 某物 quelques choses

名词后品质形容词 un succès certain 肯定成功

名词前泛指形容词 un certain succès 某个成功

tableau n.m. 画幅，牌子，板

e.g. un tableau noir 黑板

immeuble n.m. 楼房（不动产）

meuble 家具，动产

N.B. im- 前缀- “不”

se faire 被做成，应被做

e.g. Mettre du sucre dans la soupe, ça ne se fait pas dans notre région.

往汤里面加糖，在我们那里不会这么做的。

Paris ne s'est pas fait en un jour. 巴黎不是一天建成的。

se faire = à la mode

e.g. Les robes se font beaucoup cet été. 今年夏天很流行穿连衣裙。

renseignement n.m. 消息

e.g. demander un renseignement sur qqn/qqch. 打听某人的消息

bureau de renseignements 问讯处

quelquefois adv. 有时，偶尔

quelques fois 几次

prendre des vacances 度假

prendre la retraite 退休

prendre une photo/des notes 拍照/做笔记

prendre un taxi/un bain/une douche 打的/洗盆浴/冲澡

prendre le petit déjeuner 吃早饭

droit n.m. 权利

le devoir n.m. 义务 les droits et les devoirs 权利与义务

droits de l' homme 人权 droit à l' existence 生命权, 存在权

droit à la parole 发言权

e.g. Sans enquête, pas de droit à la parole. 没有调查, 就没有发言权。

avoir droit à... 有权利享受...

e.g. Chacun a droit à sa part de bonheur. 每个人都有权利享受幸福。

avoir le droit de faire... 有权利做某事

e.g. Vous n' avez pas le droit de me parler comme ça.

你没有权利对我这样说话。

Les gens ont le droit de rêver comme ils ont le droit de manger et de boire.

人们有做梦的权利, 就好像他们有吃饭喝水的权利一样。

remplaçant,e n. 替换者 (一般指人)

e.g. Je dois trouver quelqu' un pour me remplacer au travail.

我必须找到某个人代替我工作。

相关动词 remplacer v.t. 替换

autrement adv.

1) de façon différente 以不同方式地

e.g. Il ne veut pas vivre comme ça. Il veut vivre autrement.

他不想这样生活，他想以另外的方式生活。

2) 否则 = sinon

e.g. Obéis, autrement, tu serais puni. 服从吧，否则你会受到惩罚。

condition n.f. 条件

e.g. les conditions de travail/de vie/de logement/d' existence

工作/生活/住房/生存条件

L'amour est la première condition du bonheur d'un foyer(=famille).

爱是一个家庭幸福的首要条件。

la condition de la femme 妇女的命运

s' améliorer v.pr. 改善 (se 表示被动意义)

e.g. améliorer son français en France 在法国提高他的法语水平

La vie s' améliore. 生活改善了。

être obligé de faire... 被迫做某事

être + 过去分词 = 被动语态

e.g. Je suis obligé de partir, j' ai rendez-vous. 我不得不离开了，我有约会。

obliger qqn à faire... 强迫某人做某事

e.g. Pierre déteste se laver: chaque soir, c' est sa mère qui doit l' obliger

à prendre son bain !

皮埃尔讨厌洗澡，每天晚上都是他妈妈强迫他洗澡。

ouvrir la porte à qqn 给某人开门

clé n.f. 钥匙

e.g. Marie n' a pas de clé, je doit lui ouvrir la porte.

玛丽没有钥匙，我得给她开门。

à n' importe quelle heure

e.g. - À quelle heure partez-vous ? – 您什么时候出发？

- Je pars à n'importe quelle heure. – 我什么时候出发都可以。

n' importe où/quand/comment/qui/quoi

e.g. Les enfants mettent tout à la bouche, ils peuvent avaler n' importe quoi.

小孩把什么东西都放到嘴里，他们能吞下任何东西。

Partons n' importe où, n'importe comment.

让我们去任何地方，不管用什么方式去。

Vous pouvez me téléphoner n'importe quand.

您任何时候都可以打电话给我。

changer

e.g. Le temps a changé depuis hier. 昨天开始天气就变了。

Il a bien changé depuis que je le connais. 自我认识他以来，他变了。

changer le projet de travail 改变工作计划

changer de qqch. 改变

changer de train 换车 changer d' idée 改主意

bruit n.m. 噪音

e.g. faire du bruit 制造噪音

bruit de pas 脚步声

François, ne fais pas de bruit, ton père dort!

François, 不要吵, 爸爸在睡觉呢!

grossir v.i. 长胖

形容词 gros — 动词 grossir 形容词 grand — 动词 grandir

e.g. Il grandit à la campagne. 他在农村长大。

satisfait, e a. 满意的

e.g. Le professeur est satisfait de ses élèves. 这个老师对他的学生非常满意。

être satisfait de qqch./qqn = être content de qqch./qqn

satisfaire v.t. 使...满意

e.g. On ne peut satisfaire tout le monde.

satisfaisant, e a. 令人满意的

e.g. Ce résultat est satisfaisant.

gratuit, e a. 免费的

e.g. L' entrée est gratuite. 入场是免费的。

Le déjeuner est gratuit. 午餐是免费的。

Le spectacle est gratuit pour les enfants de moins de dix ans.

十岁以下的儿童可以免费观看表演。

gagner v.t.

1) 挣钱

e.g. gagner de l'argent/son pain/sa vie 谋生

2) 打赢

e.g. gagner un match/une guerre 打赢一场比赛/战争

3) 赢得

e.g. gagner le respect/le cœur/la confiance de qqn

赢得某人的尊重/心/信任

mettre/laisser de côté 把...搁置一旁

e.g. Ils ne dépensent pas beaucoup, ils mettent de l' argent de côté pour plus tard.

他花销不大，他把钱存起来以备不时之需。

Il a laissé ses affaires de côté pour m' aider.

他把事情搁置在一边，先来帮我。

en attendant 暂且

attendant 是 attendre 的现在分词

N.B. 副动词 en + 动词现在分词，表示正在做某事，同时又做某事

e.g. Le train part dans une heure, prenons un verre en attendant (le train).

火车一小时后开，让我们去喝一杯吧。

Il n' est pas encore arrivé, mettons-nous au travail en attendant.

他还没到，让我们开始工作吧。

souffrir

1) v.i. 受苦

e.g. L' homme est né pour souffrir.

Il est mort hier, c' est triste, mais au moins, il ne souffre plus !

2) **souffrir de** 因为.....而痛苦

e.g. souffrir de la faim/du froid

3) v.t. 忍受

e.g. souffrir la faim/le froid 挨饿/受冻

pierre n.f. 石头

Pierre - 人名

derrière prép. 在...后面

e.g. marcher devant/derrière qqn 走在...之前/之后

se sentir 感到

e.g. - Comment vous sentez-vous?

- Je me sens bien.

Je m'excuse, je ne me sens pas très bien, je vais rentrer chez moi.

请原谅，我感到不舒服，我要回家了。

se sentir heureux/impuissant/libre 感到幸福/无力/自由

se sentir à l'aise 感到自在

en sécurité 处境安全 ≠ **en danger** 处境危险

des mesures de sécurité 安全措施 sentiment de sécurité 安全感

La sécurité est une des conditions du bonheur. 安全是幸福的条件之一。

On ne se sent pas en sécurité dans ce quartier.

在这个街区，人们感到不安全。

vide a. 空的 (ant. plein)

e.g. Le métro est vide. 地铁空荡荡的。

Les villes de province sont vides à partir de 8 heures du soir.

在法国外省的城市里，从晚上八点开始街上就没有人了。

car conj. 放在句子中间用来解释原因

e.g. Il n'est pas allé au travail, car il était malade.

他没去上班，因为他生病了。

L' Humanité 人道报 Le Figaro 费加罗报 Le Monde 世界报

sourire 微笑

1) n.m.

e.g. un petit sourire 微微一笑

Il nous salut avec un petit sourire. 他微微一笑，向我们致意。

2) v.i.

e.g. sourire à qqn 向...微笑

- À qui souris-tu ?

- 你在向谁微笑？

- À personne, je suis content, voilà tout.

- 没有向谁，我很开心，仅此而已。

La vie lui sourit 生活对他微笑。

plaisanter v.i. 开玩笑

e.g. Ne plaisante pas. 不要开玩笑。

C'est pour plaisanter. 这是开玩笑的。

plaisanterie n. f. 玩笑